

Match-Luftgewehr ***RS100***



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi

Waffennummer
Weapon number.....
Numéro d'arme

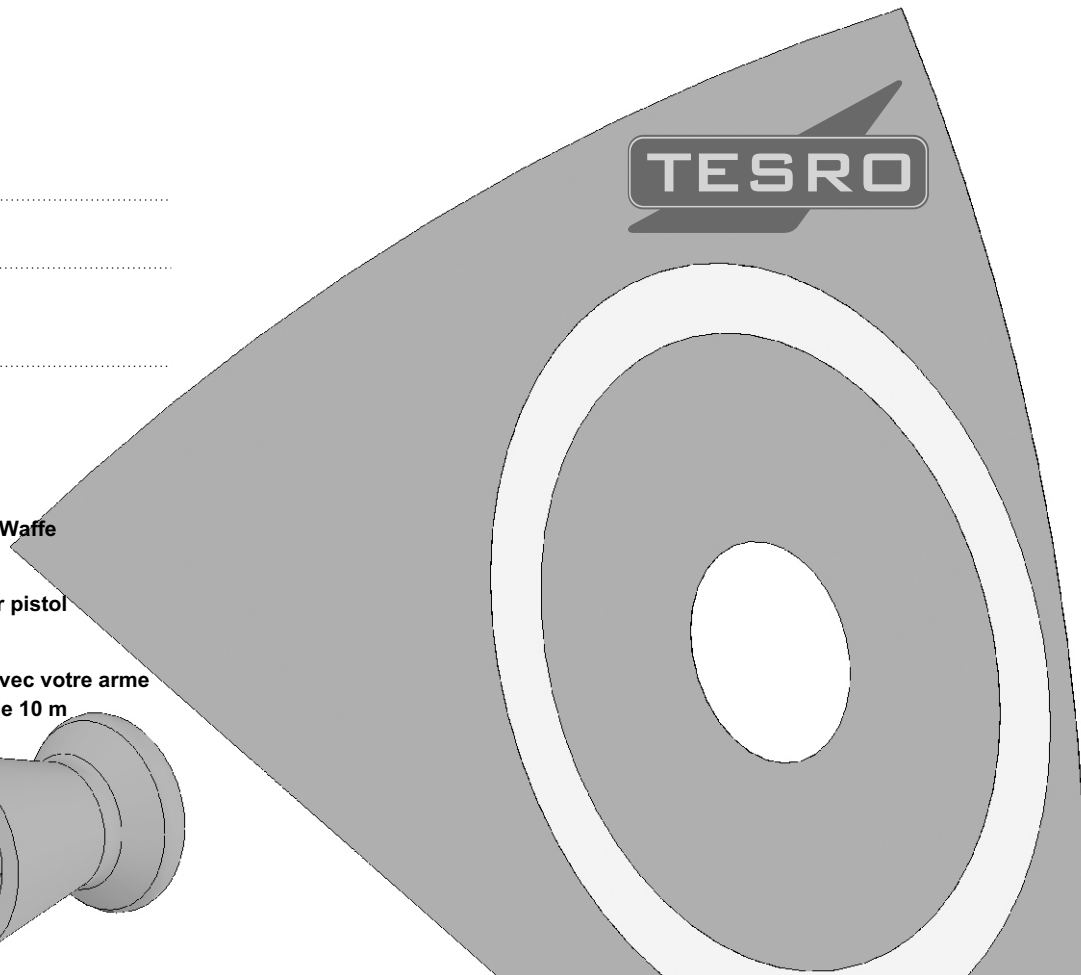
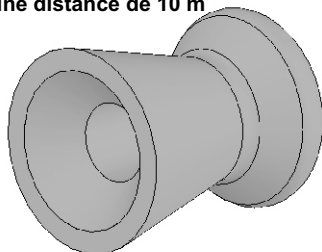
Ammunition Ø.....
Calibre des munitions

Prüfer
Inspector.....
Examineur

**Originalschussbild Ihrer Waffe
5 Schuss auf 10 m**

**Original grouping of your pistol
5 rounds at 10 m**

**Carton de tirs d'origine avec votre arme
5 coups à une distance de 10 m**



Geschätzte Sportschützin Geschätzter Sportschütze

Mit dem Hi-Design und Konzept vom Match-Luftgewehr RS100 hat TESRO einmal mehr neue Wege beschritten. Sofern Sie nicht schon in einer anderen Schiessdisziplin auf eines unserer Produkte vertraut haben, freuen wir uns, Sie nun als neue/neuen TESRO Schützin / Schütze begrüßen zu können.

Mit Ihrem neuen TESRO Luftgewehr wünschen wir Ihnen viel Vergnügen und sportlichen Erfolg.

Dear Markswoman Dear Marksman

TESRO has broken new ground yet again with its sophisticated and high-tech design of the RS100 match air rifle. If you have not already made acquaintance with one of our products in another shooting discipline, we take pleasure in welcoming you now as a new TESRO markswoman/marksman.

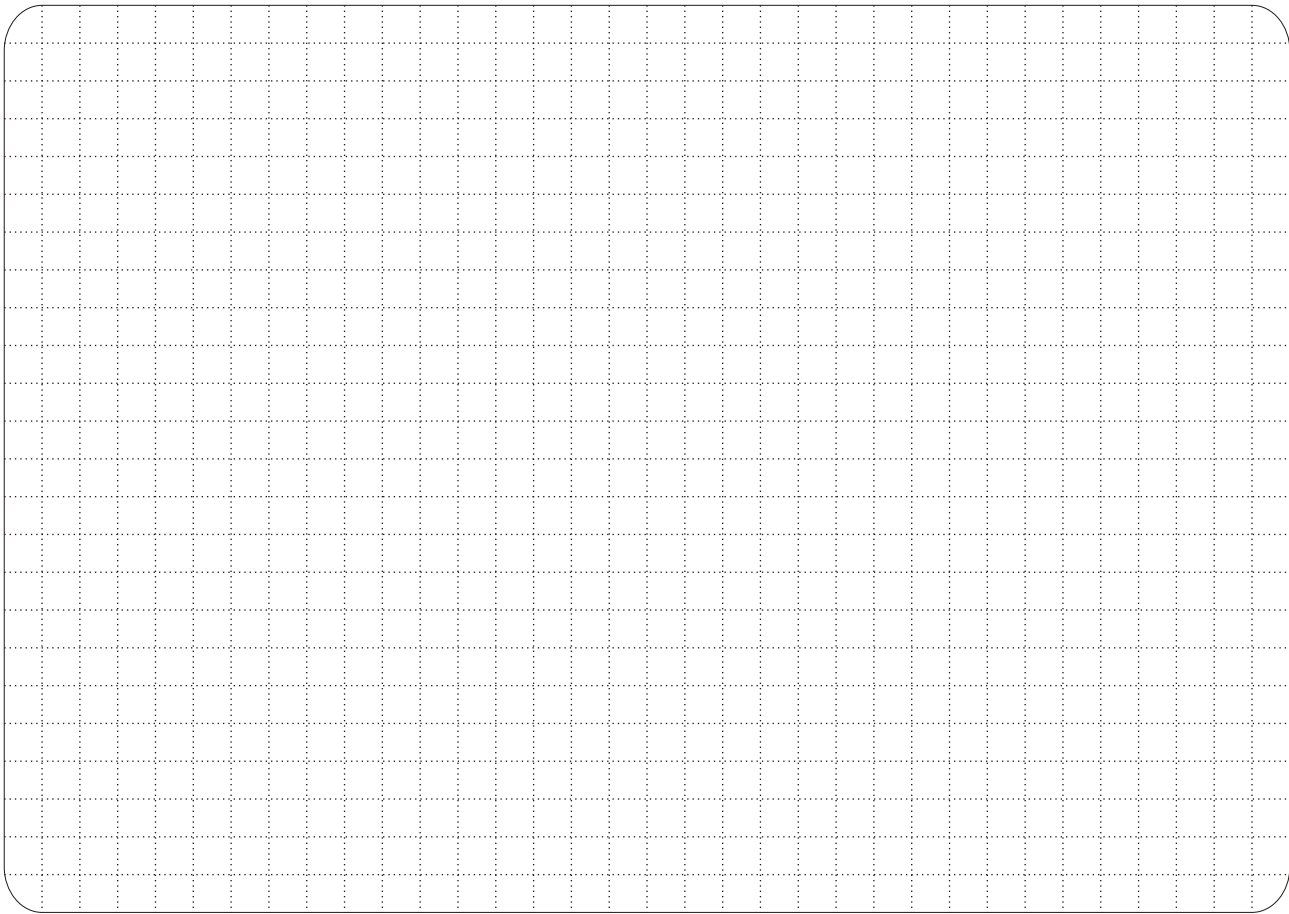
We wish you hours of enjoyment and sporting success with your new TESRO sports gun.

Chère tireuse sportive Cher tireur sportif

Avec le Hi-Design et la conception de la carabine à air comprimé Match RS100, TESRO s'est engagé une fois de plus sur des voies nouvelles. Si vous n'avez pas encore choisi un de nos produits dans une autre discipline de tir, nous sommes très heureux de vous accueillir comme nouveau tireur / nouvelle tireuse TESRO.

Avec votre nouvelle carabine à air comprimé TESRO, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès sportifs.





Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des Matières**

03.....	Vorbemerkungen
06.....	Allgemeines
09.....	Sicherheitshinweise
12.....	Technische Daten
14.....	Technische Daten
16.....	Abzug einstellen
20.....	Spannen und Laden
21.....	Trainingsabzug
22.....	Schafteinstellung
24.....	Visierung
27.....	Druckbehälter
30.....	Druckbehälter
33.....	Wartung
39.....	Service - Ersatzteile
42.....	Information
47.....	Information

03.....	Introduction
07.....	General
10.....	Safety instructions
12.....	Technical specifications
14.....	Technical specifications
16.....	Trigger adjustment
20.....	Cocking and loading
21.....	Dry-firing trigger
22.....	Adjusting the stock
24.....	Sights
28.....	Pressure cylinder
31.....	Pressure cylinder
35.....	Maintaining
40.....	Service - Spare parts
42.....	Information
47.....	Information

03.....	Remarques préliminaires
08.....	Généralités
11.....	Instructions de sécurité
12.....	Caractéristiques techniques
14.....	Caractéristiques techniques
16.....	Réglage de la détente
20.....	Armer et charger
21.....	Détente à blanc
22.....	Réglage de la crosse
24.....	Visée
29.....	Réservoir sous pression
32.....	Réservoir sous pression
37.....	Maintenance
41.....	Service après-vente Pièces de rechange
42.....	Informations
47.....	Informations

TESRO RS100 Matchluftgewehr

Bevor Sie Ihr TESRO RS100 Match-Luftgewehr benutzen, machen Sie sich bitte mit der Handhabung und Funktion der Sportwaffe anhand der Bedienungsanleitung vertraut. Auch die sicherste Waffe kann durch unsachgemäße Handhabung für Sie und andere gefährlich werden. Halten Sie die Sportwaffe grundsätzlich so, dass Sie niemanden gefährden. Auch eine ungeladene Waffe muss grundsätzlich so gehandhabt werden, als ob sie geladen wäre.

Unsachgemäße Handhabung und mangelnde Pflege können die Funktion und Sicherheit Ihrer Sportwaffe beeinträchtigen.

Unsachgemäße Eingriffe in den Mechanismus, durch Gewalt hervorgerufene Beschädigungen und Veränderungen durch Dritte entbinden den Hersteller von jeglichen Garantieansprüchen. Arbeiten an Waffen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Lassen Sie von Zeit zu Zeit Ihre Sportwaffe durch ein anerkanntes Fachgeschäft auf Sicherheit und Funktion überprüfen. Waffen sind stets so aufzubewahren, dass Unbefugte, besonders aber Kinder keinen Zugriff haben. Munition grundsätzlich immer getrennt von der Waffe aufbewahren.

Diese Anleitung muss bei Weitergabe der Waffe immer mitgegeben werden.

Bitte beachten Sie auch immer die in Ihrem Lande gültigen gesetzlichen Vorschriften für den Gebrauch von Sportwaffen.

**Mit Ihrem neuen TESRO - Matchluftgewehr wünschen wir
Ihnen viel Vergnügen und sportlichen Erfolg.**

TESRO RS100 - Match air rifle

Before using your TESRO RS100, please familiarise yourself with the handling and functioning of the sports weapon as described in the directions for use. Even the safest sports weapon can be a danger to you and others if handled incorrectly. Always hold the sports weapon in such a way that nobody is endangered. Even an unloaded sports weapon must basically be treated as if it were loaded.

Incorrect handling and insufficient maintenance can impair the operation and safety of your sports gun.

Any tampering with the mechanism or damage caused by application of force and modifications by third parties release the manufacturer from all claims under the warranty. Work on the pistol must only be performed by qualified persons. Have your pistol checked for proper functioning and safety from time to time by a recognised specialist dealer. Weapons should always be stored out of reach of unauthorised persons, especially children. Always store any ammunition separately from the firearm.

These instructions must always accompany the weapon whenever it is passed on to another person.

Please also always observe the legal regulations effective in your country for the use of sporting arms.

**We wish you hours of enjoyment and sporting
success with your new TESRO match air rifle.**

TESRO RS100 - Carabine à air comprimé Match

Avant d'utiliser votre TESRO RS100, familiarisez-vous avec la manipulation et le fonctionnement de votre arme de sport à l'aide du mode d'emploi. Même l'arme la plus sûre peut présenter des risques pour vous ou pour d'autres personnes si elle est manipulée incorrectement. Tenez systématiquement votre arme de sport de sorte à ne mettre personne en danger. Même si vous savez que l'arme n'est pas chargée, vous devez toujours la manipuler comme si elle était chargée.

Une manipulation non-conforme et un manque d'entretien peuvent compromettre le bon fonctionnement et la sécurité de votre arme de sport.

Des interventions inappropriées dans le mécanisme, des dommages résultant d'une manipulation brutale ou des modifications apportées par des tiers délient le constructeur de toute prétention de garantie. Seuls des professionnels doivent exécuter des travaux sur des armes. Faites contrôler de temps à autre le fonctionnement et la sécurité de votre arme dans un magasin agréé. Une arme doit toujours être rangée de telle façon que des personnes non-autorisées, et tout particulièrement des enfants, ne puissent en aucun cas y accéder. Conserver toujours les munitions séparément de l'arme.

En confiant l'arme à un tiers, toujours remettre les présentes instructions en même temps.

Nous vous prions également de toujours respecter les prescriptions légales en vigueur dans votre pays concernant l'emploi d'armes de sport.

Avec votre nouvelle carabine à air comprimé TESRO, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès sportifs.

Grundsätzliche Sicherheitsregeln zur sicheren Handhabung von Waffen



Die folgenden Sicherheitsregeln müssen von Waffenbenutzern immer beachtet werden! Der sichere Umgang mit Waffen ist absolut notwendig für ihre eigene Sicherheit und Sicherheit andere

1. Machen Sie sich mit den technischen Eigenschaften, der Funktionsweise und der Handhabung der Waffe absolut vertraut.

Nicht jeder Waffe funktioniert gleich (insbesondere Laden und Entladen), machen Sie sich deshalb mit den Gegebenheiten Ihrer Waffe vertraut.

2. Halten Sie die Mündung immer in eine sichere Richtung !

Halten Sie die Mündung nie gegen sich oder andere Personen, auch nicht bei Trockentraining oder anderen Manipulationen wie z.B. Laden, Entladen usw.! Eine sichere Richtung bedeutet eine Richtung, in welcher niemand getroffen werden kann, auch kein Objekt, von dem ein Geschoss abprallen, oder es durchdringen könnte.

3. Waffen müssen immer entladen sein, wenn man sie nicht unmittelbar benutzen will!

Bei nicht unmittelbarer Benutzung dürfen Waffen nie geladen sein. Waffen und Munition sind sicher und voneinander getrennt aufzubewahren, außerhalb von Sicht- und Reichweite von Dritten, insbesondere Kindern, Besuchern usw. Der Besitzer hat dafür zu sorgen, dass Unbefugte nicht mit der Waffe oder der Munition in Kontakt kommen.

4. Vergewissern Sie sich, dass der Lauf vor dem Schiessen frei von Gegenständen, Verschmutzungen, Fett, Öl, Wasser usw. ist!

Auch eine geringe Menge Schmutz, überflüssiges Fett oder Öl, kann den Lauf beschädigen, Sie und andere gefährden. Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Munition im Kaliber und in einwandfreier Qualität für die Waffe verwenden, die Sie benutzen.

5. Vergewissern Sie sich vor dem Schiessen, ob Ihr Ziel wirklich sicher ist!

Schiessen Sie nie, bevor Sie genau wissen, wo das Geschoss hintrifft. Versichern Sie sich, dass das Geschossunmittelbar hinter der Scheibe gestoppt wird, denn das Geschoss ist auf eine große Distanz gefährlich! Nehmen Sie sich Zeit, um absolut sicher zu sein, bevor Sie den Abzug betätigen.

6. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn Sie schießen !

Jeder Schütze und jeder, der sich in unmittelbarer Nähe aufhält, muss eine Schutzbrille und Gehörschutz tragen, der Knall könnte das Gehör beschädigen.

7. Tragen Sie nie eine geladene Waffe mit sich !

Laden Sie die Waffe erst unmittelbar vor dem Gebrauch. Lassen Sie nie eine geladene Waffe fallen, und werfen Sie nie eine geladene Waffe. Lassen Sie eine geladene Waffe nie unbeaufsichtigt

8. Schiessen Sie nie auf eine harte Oberfläche oder Wasser!

Die Geschosse könnten unkontrolliert abprallen und Sie oder Dritte mit sehr hoher Energie verletzen.

9. Transportieren Sie nie eine geladene Waffe !

Waffen müssen vor dem Transport immer entladen werden. Ein zweckdienlicher Koffer oder Futteral soll den Transport zum und vom Schiessstand verwendet werden.

10. Schusswaffen dürfen nie im Zusammenhang mit Alkohol, Drogen verwendet werden!

Alkohol, Medikamente und andere Drogen beeinflussen Ihre Zurechnungsfähigkeit, Ihre körperliche Verfassung und Ihre Handlungsfähigkeit. Sie können sich dadurch strafbar machen.

Basic safety regulations for the safe handling of arms



The following safety regulations must always be observed by users of arms! The safe handling of arms is absolutely necessary for your own safety and the safety of others.

1. Make yourself fully familiar with the technical features concerning the function and handling of the arm!

Not all arms function in the same way (in particular trigger, loading and unloading). Therefore familiarise yourself with the features of your arm.

2. Always point the muzzle in a safe direction!

Never point the muzzle towards yourself or any other person, even during practice or other actions, e.g. loading, unloading. A safe direction is one in which nobody can be hit and where there are no objects which could deflect, or be penetrated by, a bullet.

3. Arms must always be unloaded if they are not to be used immediately!

Arms must never be loaded if not to be used immediately. Arms and ammunition must be kept separately in safe places, out of sight and reach of others, in particular children, visitors, etc. The owner must ensure that unauthorised persons cannot come into contact with the arm or ammunition.

4. Ensure that the barrel is free from all objects, dirt, grease, oil, water, etc., before firing!

Even a small amount of dirt, surplus grease or oil can damage the barrel and endanger yourself and others. Ensure that you use the correct ammunition for the arm, the right calibre and of perfect quality.

5. Before firing, ensure that your target is really safe!

Never fire before you know for sure where the bullet will strike. Make sure that the bullet is stopped immediately behind the target, since the bullet is dangerous for a distance of at least 100m. Take time to make absolutely certain before pulling the trigger

6. Always wear safety goggles and hearing protection when shooting!

Every marksman and anyone in the immediate vicinity must wear safety goggles and hearing protectors, since the detonations could harm your hearing.

7. Never carry a loaded arm around!

The arm should only be loaded immediately before use. Never allow a loaded arm to fall and never throw a loaded arm.

8. Never fire at a hard surface or on water!

The bullets could ricochet out of control and injure you or other persons with their very high velocity.

9. Never transport a loaded arm!

Arms must always be unloaded before transportation. A suitable case or box should be used for transport to and from the shooting range.

10. Firearms must never be used in association with alcohol or other drugs!

Alcohol, medicines and other drugs influence your judgement, physical condition and capacity to act. You can thereby make yourself liable for prosecution.

Règles fondamentales de sécurité pour une manipulation sûre des armes



Les règles suivantes de sécurité doivent toujours être respectées par les utilisateurs d'armes ! Une manipulation sûre des armes est absolument nécessaire pour votre propre sécurité et pour la sécurité d'autrui.

1. Familiarisez-vous absolument avec les caractéristiques techniques, le fonctionnement et la manipulation de l'arme !

Chaque arme ne fonctionne pas de la même manière (en particulier le chargement et le déchargement), familiarisez-vous donc avec les particularités de votre arme.

2. Tenez toujours la bouche dans une direction sûre !

Ne dirigez jamais la bouche contre vous-même ou d'autres personnes, même lors de l'entraînement à blanc ou lors d'autres manipulations comme par ex. charger, décharger, etc. ! Une direction sûre signifie une direction dans laquelle personne ne risque d'être touché, ou un objet sur lequel le projectile ne peut pas rebondir ou dans lequel il ne peut pas pénétrer.

3. Les armes doivent toujours être déchargées, si elles ne sont pas utilisées immédiatement !

Si elles ne sont pas utilisées immédiatement, les armes ne doivent jamais être chargées. Conserver sûrement et séparément les unes des autres les armes et les munitions, hors de la vue et de la portée de tiers, en particulier des enfants, des visiteurs, etc. Le propriétaire doit s'assurer que des personnes non autorisées ne puissent pas entrer en contact avec l'arme ou les munitions.

4. Assurez-vous avant le tir que le canon est exempt d'objets, de saletés, de graisse, d'huile, d'eau, etc. !

Même une faible quantité de saleté, de graisse ou d'huile excédentaire, risque d'endommager le canon, ou de vous mettre en danger ainsi que d'autres personnes. Assurez-vous que les munitions ont le calibre adéquat et sont d'une qualité irréprochable pour l'arme que vous utilisez.

5. Assurez-vous avant le tir que votre cible est vraiment sûre !

Ne tirez jamais avant de vous être assuré exactement où le projectile arrive. Assurez-vous que le projectile est stoppé immédiatement derrière la cible, car le projectile est dangereux à une grande distance. Prenez le temps afin d'être absolument sûr avant d'actionner la détente.

6. Portez toujours des lunettes de protection et des protège-oreilles quand vous tirez !

Chaque tireur et les personnes se trouvant à proximité immédiate doivent porter des lunettes de protection et des protège-oreilles, car le bruit risque d'endommager la faculté auditive.

7. Ne portez jamais une arme chargée sur vous !

Chargez l'arme seulement juste avant l'emploi. Ne laissez jamais tomber une arme chargée et ne jetez jamais une arme chargée. Ne laissez jamais une arme chargée sans surveillance.

8. Ne tirez jamais contre une surface dure ou de l'eau !

Les projectiles pourraient rebondir de manière incontrôlée et vous blesser, ou toucher d'autres personnes, avec une très haute énergie.

9. Ne transportez jamais une arme chargée !

Les armes doivent toujours être déchargées avant un transport. Un coffret ou un étui adéquat devrait être utilisé pour le transport vers et depuis le stand de tir.

10. Les armes à feu ne doivent jamais être utilisées lorsque les personnes sont sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues !

L'alcool, les médicaments et les autres drogues influencent votre jugement, vos aptitudes corporelles et votre capacité d'action. Vous risquez ainsi des poursuites pénales.

Technische Daten	Technical Specifications	Caractéristiques techniques	
Gesamtgewicht.....	Total weight.....	Poids total.....	g.4300
Gesamtlänge.....	Overall length.....	Longueur totale.....	mm.1070-1150
Gesamtbreite.....	Overall width.....	Largueur totale.....	mm.50
Gesamthöhe	Overall height.....	Hauteur totale.....	mm.260
Lauflänge.....	Length of barrel.....	Longueur du canon.....	mm.420
Visierlänge.....	Length of sight base.....	Longueur de la visée.....	mm.347-364
Kornhalter.....	Foresight element holder.....	Protège guidon.....	mm.1,2 / Click
Kaliber.....	Calibre.....	Calibre.....	mm.4.5 (.177)
Ringkorn.....	Front sight.....	Guidon.....	mm.4,0 / 4,2
Abzugsgewicht.....	Trigger pull weight.....	Poids de détente.....	g.40-100
Treibmittel	Propellant	Moyen de propulsion	
Pressluft.....	Compressed air.....	Air comprimé.....	
Schaftholz	Stock wood	Bois de la crosse	
Ahorn / Schichtholz.....	Maple / Laminated wood.....	Erable / bois lamellé.....	m/sec.160 - 175
Geschossgeschwindigkeit..	Bullet velocity.....	Vitesse du projectile.....	max.300 bar
Druckbehälter.....	Pressure cylinder.....	Réservoir d'air.....	
Technische Änderungen vorbehalten !	Subject to technical modification !	Sous réserve de modifications techniques !	



RS 100

FEEL THE FUTURE

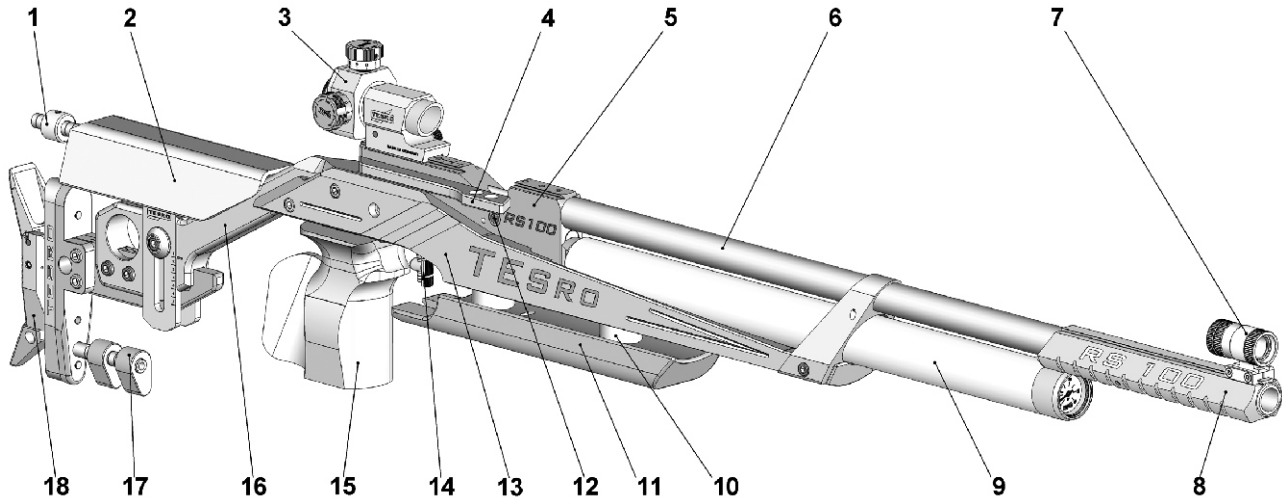
**Luftgewehr
RS 100**

**Air rifle
RS 100**

**Carabine á air
RS 100**

1.....	Zusatzgewicht 20g.....	Additional weight 20g.....	Poids additionnel de 20g....
2.....	Schaftbacke.....	Cheek piece.....	Dos de la crosse.....
3.....	Dioptr.....	Rear sight.....	Visueur précision.....
4.....	Spannhebel.....	Cocking lever.....	Levier d'armement.....
5.....	Gehäuse RS100.....	Housing RS100.....	Carcasse RS100.....
6.....	Laufmantel.....	Barrel casing.....	Cache canon.....
7.....	Korntunnel.....	Front sight.....	Protégé guidon.....
8.....	Laufbeschwerung.....	Barrel weight.....	Poids de canon.....
9.....	Druckgasbehälter.....	Compressed air cylinder...	Cartouche d'air comprimé...
10.....	Alu-Distanzscheibe.....	Alu-spacer.....	Rondelle entretoise alu.....
11.....	Unterschaft.....	Bottom stock.....	Crosse inférieure.....
12.....	Sicherung.....	Safety.....	Sécurité.....
13.....	Systemträger.....	System carrier.....	Porte-système.....
14.....	Fingerlage.....	Finger rest.....	Appuie doigt.....
15.....	Verstellbarer Formgriff....	Adjustable grip.....	Crosse réglable.....
16.....	Hinterschaft	Rear stock.....	Crosse arrière.....
17.....	Gewichtsstange.....	Weight bar.....	Tige de poids.....
18.....	Schaftkappe.....	Butt plate.....	Plaque de couche.....

TESRO RS100



Allgemein

Das Luftgewehr RS100 ist ein Einzellader, bei der als Antriebsmittel ausschließlich Pressluft verwendet wird. Der abnehmbare Pressluftbehälter ist horizontal angebracht, sein Inhalt reicht bei 300 bar Anfangsdruck für ca. 400-500 Schuss.

General

The air rifle RS100 is a single-shot air pistol using compressed air from a detachable cylinder located below the barrel as its sole propellant source. With 300 bars of initial pressure, the capacity of the compressed air cylinder is sufficient for about 400-500 shots.

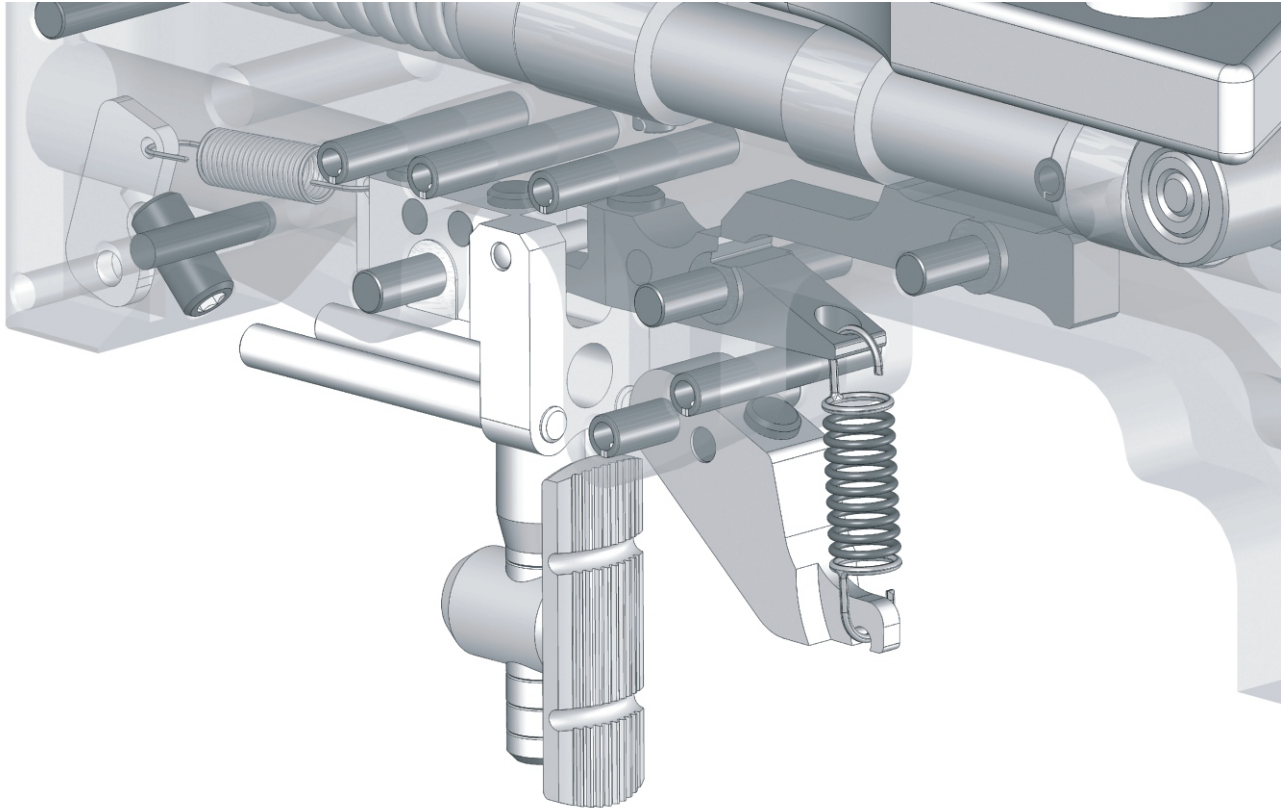
Généralités

Le carabine à air RS100 est une arme à 1 coup, n'utilisant comme élément propulsif que de l'air comprimé contenu dans une cartouche amovible et agencée à l'horizontale. Avec une pression initiale de 300 bar, le contenu de la cartouche d'air comprimé suffit pour environ 400-500 coups.

Abzug

Trigger

Détente



Achtung !

Der Präzisionsabzug bietet Ihnen eine Vielzahl von Einstellmöglichkeiten. Bei jedem Einstell- bzw. Verstellvorgang muss Ihre Waffe immer entladen sein. Direkt eingestellte Abzüge sind sehr sensibel und mit größter Sorgfalt zu bedienen. Wenn Sie die Klinkenüberschneidung zu knapp und mit einem zu geringen Druckpunktkraft einstellen oder bei einem Druckpunktabzug einen zu kurzen Vorzug wählen, kann sich durch einen heftigen Stoß, zu heftiges Schließen des Spannhebels oder durch heftiges Ablegen der Waffe der Abzug selbstständig lösen und damit bei geladenem und ungesichertem Zustand des Sportgerätes ein Schuss sich auslösen.



Die Sicherheitsvorschriften müssen unbedingt eingehalten werden.

Caution !

The precision trigger offers a wide range of settings. Ensure that the weapon is always unloaded when setting up or adjusting the trigger. Directly adjusted triggers are very sensitive and must be handled with extreme care. If the ratchet overlap is set too tight with insufficient trigger release force or if too little front tension is elected for a second set trigger, then the trigger might operate independently as a result of a heavy impact, the cocking lever being closed too forcefully or the gun being laid down with force. This could cause the sports arm to fire a shot if it is loaded and the safety catch has not been applied.



It is absolutely essential to adhere to all safety precautions!

Attention !

La détente de précision vous offre une multitude de possibilités de réglage. Lors de chaque réglage et de chaque changement du réglage, l'arme doit être déchargée. Les détentes réglées directement sont très sensibles et doivent être manipulées avec les plus grands soins. Si vous réglez le chevauchement des clenches trop « juste » et avec une force de point dur trop petite ou, pour une détente à point dur, si vous choisissez une garde trop courte, un choc violent, une fermeture trop brutale du levier d'armement ou de placer l'arme sans précaution sur une table peuvent causer l'actionnement intempestif de la détente et, si l'arme est chargée et déverrouillée, le déclenchement d'un coup.



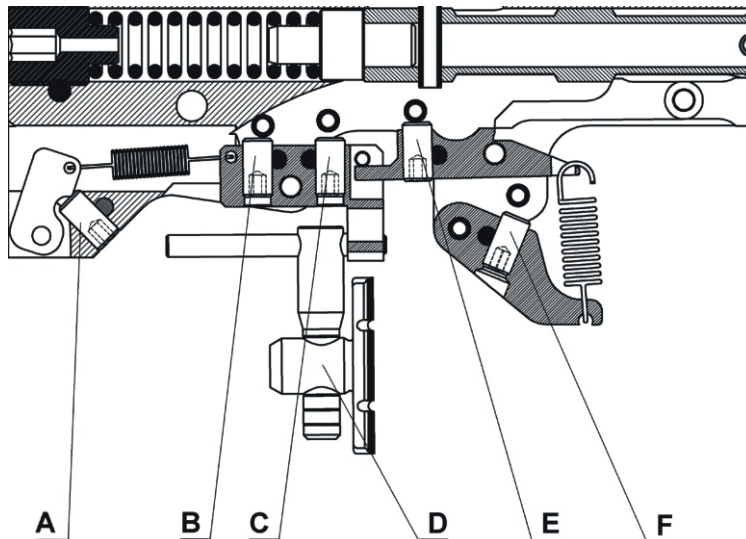
Les consignes de sécurité doivent être observées impérativement !

**Achtung !**

Bevor am Abzug Veränderungen vorgenommen werden, ist darauf zu achten, dass die Waffe nicht geladen ist.

Halten Sie die Waffe immer so, dass Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind.

Der Abzug ist vom Werk optimal eingestellt. Der Abzug wird im eingebautem Zustand eingestellt.

**Caution !**

Before making any changes to the trigger, ensure that the weapon is not loaded.

Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered.

The Trigger has been set optimally at our works. Set the trigger in it fitted condition.

**Attention !**

Assurez-vous que l'arme n'est pas chargée avant d'exécuter des modifications sur le réglage de détente.

Tenez toujours l'arme de manière à éviter toute mise en danger pour vous-même et d'autres personnes.

La détente est ajustée d'une manière optimale par l'usine. Régler la détente après l'avoir installée.

Achtung !

Gesamtabzugsgewicht setzt sich aus der Vorzugskraft plus der Druckpunktkraft zusammen.

F - Druckpunktkraft

Drehung nach links niedrigere, nach rechts höhere Kraft.

E - Druckpunkt

Bei gespannter Waffe dreht man die Schraube langsam nach rechts bis der Schuss bricht. Dann Schraube ca. ¼ Umdrehung zurückdrehen.

D - Fingerlage

Die Fingerlage ist in Längsrichtung verstell- und drehbar.

B - Triggerstop

Drehung nach rechts kürzerer, nach links längerer Nachzugweg.

A - Vorzugskraft

Drehung nach links niedrigere, nach rechts höhere Kraft.

C - Vorzugweg

Drehung nach links längerer, nach rechts kürzerer Vorzugweg.

Caution !

The overall trigger pull is the result of the combined first and second trigger pressure.

F - Sear engagement power

Turn anti-clockwise for reduced pull, and clockwise for greater pull.

E Sear engagement

With the pistol cocked, the screw is slowly turned clockwise until the pistol shoots. Then turn the screw anticlockwise for about ¼ turn.

D Finger rest

The finger rest can be adjusted longitudinally and can be swivelled.

B Trigger stop

Turn clockwise to reduce second stage travel, and anticlockwise to reduce it.

A Trigger power

Turn anti-clockwise to increase the power, and clockwise to reduce it.

C Trigger slack

Turn anti-clockwise to increase first-stage travel, and clockwise to reduce it.

Attention !

Le poids total de détente se compose de la force de traction de garde plus la force du point de pression.

F Force du point de poussée

Tourner vers la gauche pour diminuer la force et vers la droite pour l'augmenter.

E Point de poussée

Le pistolet étant armé, tourner lentement la vis vers la droite jusqu'à ce que le coup parte. Ensuite, tourner la vis dans le sens inverse de ¼ à ½ tour environ.

D Appuie doigt

L'appuie doigt est réglable longitudinalement et peut pivoter.

B Arrêt de la détente

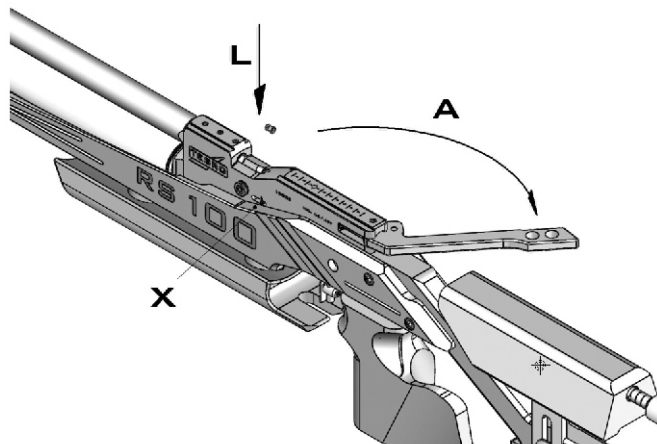
Tourner vers la droite pour diminuer la distance. Tourner vers la gauche pour l'augmenter.

A Force de la détente

Tourner vers la gauche pour diminuer la force et vers la droite pour l'augmenter.

C Réglage de la pré-course

Tourner vers la gauche pour augmenter la distance et vers la droite pour la diminuer.



Spannen und Laden der Waffe

Spannhebel **A** bis zum Anschlag schwenken, dadurch öffnet sich der Verschluss und der Abzug wird gespannt. Diabolokugel in die Lademulde **L** legen und den Verschluss schließen. Das Gewehr ist geladen und schussbereit.

Achtung ! ⚠

Keinen Finger am Abzug, außer zur gewollten Schussabgabe. Halten Sie die Waffe immer so, dass Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind. Legen Sie die Waffe nie geladen aus der Hand, tragen Sie nie eine geladene Waffe mit sich.

Ladestandskontrolle: X Stellung auf rot „Abzug ist gespannt“

Cocking and loading the weapon

Pull the cocking lever **A** to its fullest extent, thereby opening the breech and cocking the trigger. Insert a pellet into the groove **L**, then lock the breech. The rifle is now loaded and ready to fire.

Caution ! ⚠

Never forget to keep your finger off the trigger until you actually wish to fire a shot. Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered. Never let the arm out of your hand when loaded. Never carry a loaded arm around with you.

Firing point check:
X setting to red
“Trigger slack has been taken up“

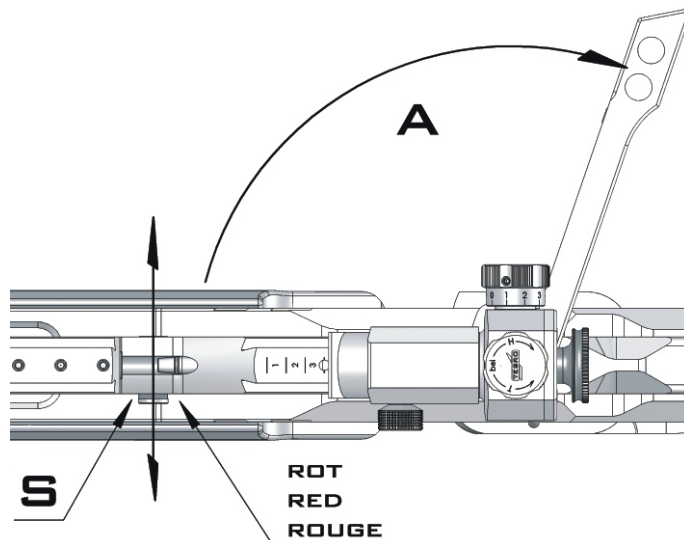
Armement et chargement de l'arme

Pivoter le levier d'armement **A** jusqu'à la butée. Cette opération ouvre la culasse et arme le dispositif de détente. Placer une balle diablo dans la cavité du chargeur **L** et refermer la culasse. L'arme est chargée et prête au tir.

Attention ! ⚠

Ne jamais laisser le doigt sur la détente, sauf pour tirer sur une cible. Toujours tenir l'arme de telle manière à éviter toute mise en danger pour soi-même et d'autres personnes. Ne jamais poser une arme chargée et ne jamais porter une arme chargée sur soi.

Contrôle de l'état de charge :
X position sur le rouge « la détente est tendue »



Der Abzug wird durch Betätigen des Spannhebels **A** gespannt. Durch Drücken des Schiebers **S** nach rechts wird beim Auslösen des Abzuges das Schlagstück in seinem Weg begrenzt, so dass dadurch das Schussventil nicht betätigt wird. Damit wird echtes Trockentraining möglich.

Soll während des Wettkampfes bei geladener Waffe ein Trockentrainingschuss abgegeben werden, so kann der Schieber **S** von links "**Stellung Feuer (rot)**" nach rechts "**Stellung Trockentraining**" bewegt werden.

Achtung !

Die Sicherheitsvorschriften müssen unbedingt eingehalten werden.

The trigger is cocked by actuating the loading flap **A**. By pressing slide **S** to the right, the travel of the spring piece is limited when the trigger is released, so that the firing valve is not operated. This permits genuine dry-fire training.

If a training shot is to be fired during competition with the pistol loaded, slide **S** can be moved from the left "**firing position (red)**" to the right "**training position**".

Caution !

It is absolutely essential to adhere to all safety precautions!

La détente est armée par actionnement du levier de chargement **A**. Sur pression du poussoir **S** vers la droite, le percuteur est limité dans sa course lors du déclenchement de la détente, de sorte que la soupape de tir n'est pas actionnée. Un véritable entraînement à blanc est ainsi possible.

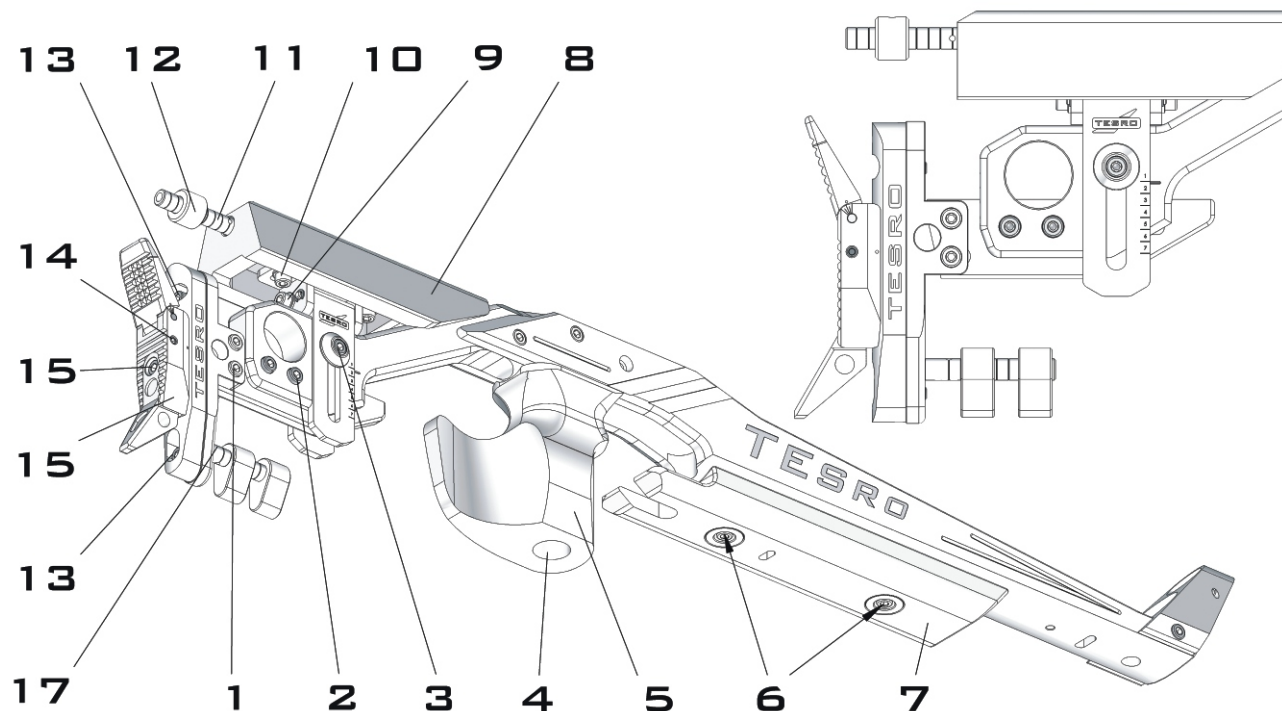
Si pendant le concours, un coup d'entraînement à blanc doit être tiré avec l'arme chargée, il est possible de déplacer le poussoir **S** de la gauche. « **Position Feu (rouge)** » vers la droite « **Position Entraînement à blanc** ».

Attention !

Les consignes de sécurité doivent être observées impérativement !

Schafteinstellung**Adjusting the Stock****Réglage de la crosse**

1.....	Schwenkung Schaftkappe.....	Swinging of the butt plate.....	Basculement du capuchon de crosse.....
2.....	Einstellung Schaftlänge.....	Shaft length setting.....	Réglage de la longueur de la crosse.....
3.....	Höhenverstellung Schaftbacke.....	Shaft cheek height adjustment.....	Réglage en hauteur de la joue de crosse.....
4.....	Einstellung Formgriff.....	Shaped handle setting.....	Réglage de la poignée profilée.....
5.....	Formgriff.....	Shaped handle.....	Poignée profilée.....
6.....	Einstellung Vorderschaft.....	Front shaft setting.....	Réglage de la crosse avant.....
7.....	Vorderschaft.....	Front shaft.....	Crosse avant.....
8.....	Schaftbacke.....	Shaft cheek.....	Joue de crosse.....
9.....	Neigung Schaftbacke.....	Shaft cheek inclination	Inclinaison de la joue de crosse.....
10.....	Längsverstellung Schaftbacke.....	Shaft cheek length adjustment.....	Réglage en longueur de la joue de crosse.....
10.....	Seitenversatz Schaftbacke.....	Shaft cheek lateral offset.....	Décalage latéral de la joue de crosse.....
11.....	Gewichtsstange.....	Weight bar	Barre de masses.....
12.....	Zusatzgewicht.....	Additional weight.....	Masse supplémentaire.....
13.....	Seitenversatz Schaftkappe.....	Butt plate lateral offset.....	Décalage latéral du capuchon de crosse.....
14.....	Neigung Schulteranlage.....	Shoulder position pad inclination ..	Inclinaison de l'appui d'épaule.....
15.....	Höhenverstellung Schaftkappe.....	Butt plate height adjustment.....	Réglage en hauteur du capuchon de crosse..
15.....	Winkelverstellung Schaftkappe...	Butt plate angle adjustment.....	Réglage angulaire du capuchon de crosse....
16.....	Schaftkappe.....	Butt plate.....	Capuchon de crosse.....
17.....	Gewichtsstange.....	Weight bar.....	Barre de masses.....



Dioptr

Dioptr

Dioptr

A- Höhenverstellung

Bei Hochschuss *H* nach rechts drehen, bei Tiefschuss *T* nach links drehen. 1 Klick = 1,2mm

B - Seitenverstellung

Bei Rechtsschuss *R* nach rechts drehen, bei Linksschuss *L* nach links drehen. 1 Klick = 1,2mm

C - Radialverstellung

Der Diopter ist in Längsrichtung verstell- und drehbar.

A - Elevation correction

To correct high shooting *H* turn clockwise. To correct low shooting *T* turn anti-clockwise.
1 click = 1,2mm

B - Windage correction

To correct errors to the right *R* turn clockwise. To correct errors to the left *L* turn anti-clockwise.
1 click = 1,2mm

C - Radial adjustment

The Diopter can be adjusted longitudinally and can be swivelled.

A Correction verticale

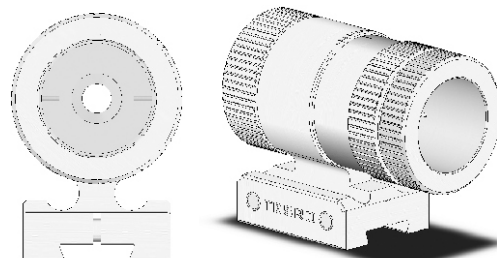
Tourner vers la droite si le cas de tir est trop haut *H* et vers la gauche s'il est trop bas *T*.
1 cran = 1,2 mm

B Correction latérale

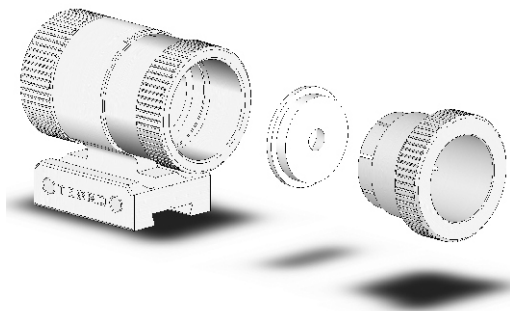
Tourner vers la droite *R* pour corriger une déviation vers la droite. Tourner vers la gauche déviation vers la gauche ?L? pour corriger une déviation vers la gauche.
1 cran = 1,2 mm

Auswechseln der Korne

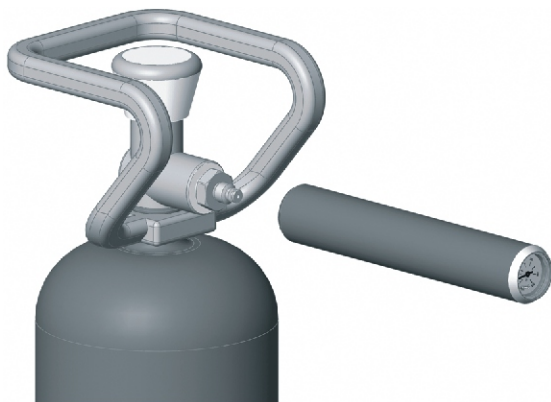
Bei Klarsichtkornen Kordelschraube herausdrehen, Korn einsetzen und mit Kordelschraube festklemmen.

**Changing the sights**

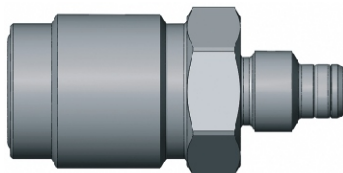
In the case of transparent sights, unscrew the knurled screw, insert the sight and securely clamp in position with the knurled screw.

**Remplacement des guidons**

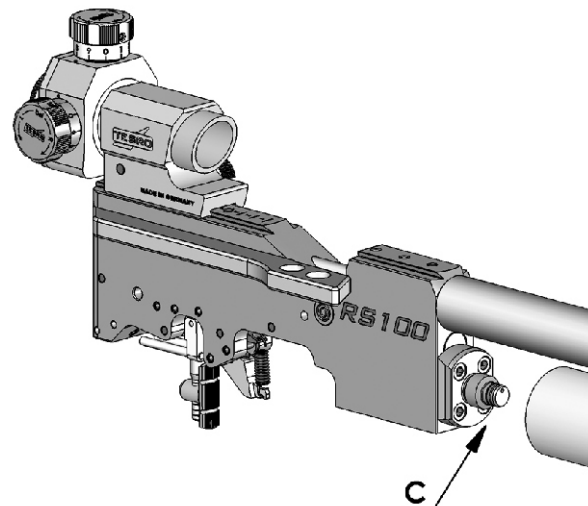
Dans le cas de guidons transparents, dévisser la vis moletée, mettre en place le guidon et le bloquer avec la vis moletée.



F



Adapter 200 bar/300 bar
Filling adapter, 200 bar / 300 bar refill cylinder
Adaptateur pour bouteille de recharge 200 bar/300 bar



L



Wichtige Hinweise zum Umgang mit Druckgasbehältern

Der Druckgasbehälter kann jederzeit, auch ohne leergeschossen zu sein, von Hand abgeschraubt und nachgefüllt werden.

< F > Füllvorgänge sind unter Beachtung der Technischen Regeln Druckgase (TRG) bzw. den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes durchzuführen.

Die maximalen zulässigen Füllmengen sind unbedingt einzuhalten.

Kontrollieren Sie die Füllstandsanzeige an dem Druckgasbehälter nur, wenn das Gewehr / Pistole entladen und entspannt ist, auf keinen Fall während Sie den Druckgasbehälter nachfüllen. Konstruktionsbedingt arbeitet die Füllstandsanzeige mit einer Genauigkeit von $\pm 10\%$. Bedingt durch Temperatureinflüsse können ebenfalls Abweichungen bei der Füllstandsanzeige auftreten.

Druckgasbehälter, die undicht, beschädigt oder älter als 10 Jahre sind, sind gefahrlos zu entleeren und dürfen nicht mehr benutzt bzw. gefüllt werden. Nach 10 Jahren muss der Druckgasbehälter gegen eine Gebühr erneut durch den Hersteller geprüft werden. Das Herstellungsdatum ist auf dem Druckgasbehälter vermerkt.

Gefüllte Druckgasbehälter dürfen keiner Temperatur über 50° Celsius ausgesetzt werden. Sorgen Sie daher beim Transport bzw., bei der Lagerung für eine entsprechende Isolierung, z. B. durch eine Aufbewahrung in einer Styroporverpackung oder in einem anderen geeigneten Behälter. Bei Transport in Flugzeugen, Postversand usw. müssen alle Druckgasbehälter vorher vollständig entleert werden.

< L > Zur Entleerung von Druckgasbehältern empfehlen wir die Verwendung unserer Ablasshilfe.

Lagern Sie Ihre Druckgasbehälter und Nachfüllbehälter an einem sicheren, trockenen, fett- und staubfreien Ort.

Füllmedium ausschließlich öl- und wasserfreie Pressluft (DIN EN 12021 Atemluft) verwenden.

Die Demontage oder Montage von Druckgasbehältern und Druckminderer darf nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.



Für Schäden jeglicher Art, die durch Veränderungen von Teilen, Umbau oder Einbau von nicht Originalteilen oder durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung.

Compressed air cylinder

Important instructions for handling compressed gas cylinders

The compressed gas cylinder can be unscrewed by hand and filled at any time without first having been emptied.

< F > The cylinder must be filled in strict conformity with the technical rules and regulations for compressed gases (TRG) or the legal directives of the respective country.

The max. permissible filling quantities must be strictly adhered to.

The level indicator on the compressed gas cylinder may only be checked when the rifle / pistol is not loaded and the pressure is discharged, under no circumstances when the compressed gas cylinder is being recharged.

The level indicator has been designed to operate accurately to $\pm 10\%$. Depending on temperature conditions, there may be deviations in the reading on the level indicator.

Compressed gas cylinders which are leaking, damaged or more than 10 years old must be emptied safely and withdrawn from service. After 10 years the compressed gas cylinder must be taken back to the manufacturer for checking, for which a fee is payable. The date of manufacture is shown on the compressed gas cylinder.

Filled compressed gas cylinders must not be subjected to temperatures in excess of 50°C. It is therefore important to ensure that adequate insulation is provided during transportation or storage, e.g. by storing in styrofoam packaging or a similar suitable container. All compressed gas cylinders must be completely emptied before transportation by aircraft or by post, etc.

< L > We recommend the use of our discharge equipment to empty compressed gas cylinders.

Store your compressed gas cylinders and charging equipment in a safe, dry place free of grease and dust.

Charging medium use only compressed air free of oil and water (DIN EN 12021 breathable air).

Removal or installation of compressed gas cylinders and pressure reducers may only be carried out by authorised specialist personnel.



We shall not be liable for any damage caused by modifications to parts, reconstruction or installation of non-original parts or by failure to adhere to the operating instructions.

Cartouche d'air comprimé

Instructions importantes sur la manipulation des réservoirs de gaz comprimé

Le réservoir de gaz comprimé peut être dévissé à la main et être rempli à tout moment, même s'il n'est pas encore vide.

< F > Procéder aux opérations de remplissage en observant les règlements techniques sur les gaz sous pression (TRG) ou les dispositions légales du pays concerné.

Respecter impérativement les quantités de remplissage maximales admissibles.

Contrôlez l'indicateur de niveau de remplissage sur le réservoir de gaz sous pression seulement quand le fusil / le pistolet est déchargé et détendu, en aucun cas quand vous remplissez le réservoir de gaz comprimé.

Par conception, l'indicateur de niveau de remplissage fonctionne avec une précision de $\pm 10\%$. Des effets de température peuvent également causer des écarts de l'affichage de niveau de remplissage.

Vider sans risque les réservoirs de gaz comprimé qui fuient, qui sont endommagés ou qui ont plus de 10 ans et ne plus les utiliser, c'est-à-dire ne plus les remplir. Au bout de 10 ans, il est nécessaire de faire contrôler le réservoir de gaz comprimé par le fabricant moyennant une redevance. La date de fabrication est marquée sur le réservoir de gaz comprimé.

Les réservoirs de gaz comprimé pleins ne doivent pas être exposés à des températures au-dessus de 50° Celsius. Lors du transport ou du stockage, veillez donc à une isolation adéquate, par exemple en les rangeant dans un emballage de polystyrène expansé ou dans un autre conteneur approprié. Pour un transport par avion, une expédition postale etc., tous les réservoirs de gaz comprimé doivent être complètement vidés auparavant.

< L > Pour la vidange des réservoirs de gaz comprimé, nous recommandons d'utiliser notre auxiliaire de vidange.

Stockez vos réservoirs de gaz comprimé et les réservoirs de remplissage en un lieu sûr, au sec et à l'abri de la graisse et de la poussière.

Fluide de remplissage : utiliser exclusivement de l'air comprimé exempt d'huile et d'eau (DIN EN 12021 air respirable).

Le démontage et le montage des réservoirs de gaz comprimé et des détendeurs ne doivent être confiés qu'à des spécialistes agréés.



Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages, quels qu'ils soient, qui seraient provoqués par la modification de pièces, la transformation ou le montage de pièces autres que des pièces d'origine ou par la non-observation de la notice d'utilisation.



Achtung !

Es dürfen nur Original TESRO Druckgasbehälter verwendet werden.

Nur den mit Ihrem Gewehr / Pistole mitgelieferten Fülladapter verwenden.

Druckgasbehälter immer so weit (mind. 2 Umdrehungen) herausschrauben, bis deutlich hörbar Luft entweicht. Erst dann den Druckgasbehälter wieder aufschrauben bzw. abschrauben. Damit werden Beschädigungen an der Dichtung vermieden.

Überprüfen Sie vor dem Befüllen des Druckgasbehälters alle Komponenten, die mit dem Füllvorgang in Verbindung stehen, wie Nachfüllflasche, Fülladapter und Druckgasbehälter, auf Beschädigungen (z.Bsp. Gewinde).

Aus Sicherheitsgründen ist es niemals zulässig, den Druckgasbehälter über den zulässigen maximalen Druck (auf Druckgasbehälter beschriftet) zu befüllen, zu benutzen oder zu lagern.

Es sind strikt die Vorschriften zur Befüllung der Druckgasbehälter und die entsprechenden Technischen Regeln (TRG) zu beachten, bzw. die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes.

Reparaturen an Druckgasbehältern dürfen nur vom Hersteller unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung erlischt die Haftung und Garantie.

Hinweise !

Wir empfehlen zur Schonung Ihres Systems (Gehäuse, Ventil, Dichtungen und Federn) und gleichzeitig zur Sicherheit (keine Schussabgabe möglich) den Druckgasbehälter immer zu lösen und Distanzscheibe einlegen, wenn Sie Ihr Sportgerät nicht benutzen

Dazu :

Druckgasbehälter ca. 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn von Hand herausdrehen bis deutlich hörbar Luft entweicht.

Distanzscheibe einlegen (Sicherungsscheibe) und Druckgasbehälter wieder aufschrauben.

Waffe spannen und den Abzug auslösen, damit Restluft entweicht (Vorgang 2-mal wiederholen).

Compressed air cylinder



Caution!

Only original TESRO compressed gas cylinders may be used.

Use only the charging adapter supplied with your rifle / pistol.

Always unscrew the compressed gas cylinder until air can clearly be heard escaping (at least 2 turns). Only then is it safe to screw the compressed gas cylinder back on or off. This will avoid damaging the seals.

Before charging the compressed gas cylinder check all components connected with the charging process, such as the topping-up cylinder, charging adapter and the compressed gas cylinder itself, for damage (e. g. threads).

For safety reasons, never charge the compressed gas cylinder beyond the max. permissible pressure (marked on the compressed gas cylinder) and never use or store an over pressurised cylinder.

Strict adherence to the regulations for charging compressed gas cylinders and the corresponding technical directives (TRG) of the respective country is essential.

Repairs to compressed gas cylinders may only be carried out by the manufacturer using original spare parts. Failure to adhere to these instructions will invalidate the warranty.

Directions for use!

To keep your system in good order (housing, valve, seals and springs) and to maintain safety (prevent firing), we recommend loosening the compressed gas cylinder at all times and inserting a spacer when you are not using your rifle.

Instructions on how to do this:

Manually unscrew the compressed gas cylinder anti-clockwise approx. 2 turns until air can clearly be heard to escape.

Insert the spacer (safety disc) and screw the compressed gas cylinder back in position.

Cock the weapon and pull the trigger to allow residual air to escape (repeat the process twice).

Cartouche d'air comprimé



Attention!

Il ne faut utiliser que des réservoirs de gaz comprimé d'origine TESRO.

N'utiliser que l'adaptateur de remplissage fourni avec le fusil / le pistolet.

Toujours dévisser le réservoir de gaz comprimé (d'au moins 2 tours) jusqu'à entendre nettement l'échappement de l'air. Alors seulement, revisser de nouveau ou dévisser le réservoir de gaz comprimé. Par cette mesure, on évite des endommagements du joint.

Avant de remplir le réservoir de gaz comprimé, examinez tous les composants qui participent au processus de remplissage comme la bouteille de remplissage, l'adaptateur et le réservoir de gaz comprimé pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés (par exemple : pas de vis).

Pour des raisons de sécurité, il n'est jamais autorisé de remplir, d'utiliser ou de stocker le réservoir de gaz comprimé au-delà de la pression maximale admissible (inscrite sur le réservoir de gaz comprimé).

Il convient d'observer strictement les consignes de remplissage des réservoirs de gaz comprimé et les règlements techniques (TRG) correspondants, respectivement les dispositions légales du pays considéré.

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant moyennant l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Encas de non-observation, il y a extinction de la responsabilité et de la garantie.

Pour ménager votre système (boîtier, valve, joints et ressorts) et en même temps pour des raisons de sécurité (déclenchement d'un coup impossible), nous vous recommandons de toujours démonter le réservoir de gaz comprimé et d'intercaler une rondelle entretoise quand vous n'utilisez pas l'arme de sport.

Pour cela :

Dévisser le réservoir de gaz comprimé d'env. 2 tours en sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à entendre nettement la fuite de l'air.

Mettre en place la rondelle entretoise (rondelle de sécurité) et revisser le réservoir de gaz comprimé.

Tendre l'arme et actionner la détente pour que l'air restant s'échappe (répéter le processus 2 fois).

Wartung Ihrer Sportwaffe

Ihre Sportwaffe bedarf, wie alle modernen, technisch aufwendigen Produkte einer regelmäßigen Wartung, bei der sich die Notwendigkeit einer Neujustierung oder Reparatur zeigen kann. Alle mechanischen Bauelemente unterliegen einem mehr oder weniger starken Verschleiß.

Lassen Sie deshalb Ihre Sportwaffe regelmäßig bei einem autorisierten Fachhändler überprüfen (etwa 1x pro Jahr).

Die regelmäßige Wartung ersetzt jedoch nicht Wartungsarbeiten, welche sofort bei Defekten, mechanischen Funktionsstörungen und plötzliche Sicherheitsproblemen durchzuführen sind! Beim Auftreten von mechanischen Funktionsstörungen stoppen Sie sofort das Schießen. Entladen Sie die Waffe nur in einem dafür vorgesehenen Umfeld (Position am Schießstand). Regelmäßige Wartung trägt entscheidend zur Funktionssicherheit und Werterhalt Ihrer Sportwaffe bei und sorgt dafür, dass Sie beim Ausüben des Schießsportes viel Vergnügen und sportlichen Erfolg haben.

Die Metallteile sind nach Gebrauch gegen Feuchtigkeit mit einem säurefreien Waffenöl zu behandeln.

Die beweglichen Teile, insbesondere Schlagstück und Ventileile, sind werkseitig mit einer Langzeitschmierung versehen und müssen nicht nachgeschmiert werden. Lediglich der O-Ring am Gewinde der Aufnahme für den Pressluftbehälter sollte mit einem säurefreien Silikonfett nach ca. 1000 Schüssen leicht eingefettet werden.

Dadurch wird die Lebensdauer des O-Ringes erhöht.

Das Laufinnere darf nur mit Hilfe handelsüblicher Filzpfropfen, die durchgeschossen werden, gereinigt werden.

Führen Sie auf keinen Fall einen Putzstock durch die Mündung in das Laufinnere.



Achtung !

Versichern Sie sich hundertprozentig, dass die Waffe entladen ist.

Auch beim Schießen mit Reinigungspfropfen müssen Sie auf sicheren Kugelfang achten, denn auf kurze Entfernung kann auch ein solches „ Filzgeschoss“ verletzen.

Wartung Ihrer Sportwaffe

- Es dürfen nur harz- und säurefreie Öle zur Reinigung verwendet werden.
- 1x pro Jahr sollte sicherheitshalber ein leicht eingeöltes und fusselfreies Tuch oder entsprechende Reinigungsdochte durch den Lauf vom Lager in Richtung Mündung gezogen werden, um Rostbildung zu vermeiden.
- Nach dem Schießen sollte der Laufkegel, Sicherung, Feststellschrauben, Gewichte usw. (Stahlteile) mit einem leicht eingeölten, fusselfreien Tuch abgewischt werden, um Rostbildung durch Handschweiß oder Kondenswasser zu vermeiden.
- Vor dem Schießen muss sichergestellt sein, dass die Laufinnenseite absolut ölfrei ist. Bei Bedarf trockenes Tuch oder Reinigungsdochte durchziehen.
- Niemals eine Bürste (Messing, Bronze usw.) im Lauf vor- und zurückziehen (nur in Schussrichtung).
- Innenteile des Abzuges nie mit Spray oder Öl auswaschen, um ein Verharzen, Verkleben oder Verschmutzen der Abzugteile zu vermeiden.
- Das Schlagstück darf unter keinen Umständen geschmiert werden. Durch einen Ölfilm, Verharzungen usw. kann es zu starken Geschwindigkeitsschränkungen kommen.
- Schützen Sie Ihre Waffe vor Staub, Sand, aber auch vor Feuchtigkeit oder Hitze und anderen schädlichen Einflüssen.
- Verwenden Sie keine Behälter oder Hüllen, die hygroskopische Eigenschaften haben (also Feuchtigkeit anziehen)
- Der Innenraum vom Waffenkoffer, Futteral sollte aus einem staubabweisenden Material bestehen.
- Achten Sie bei größeren Temperaturschwankungen darauf, dass sich kein Kondenswasser bildet. Ist dies der Fall, muss es unbedingt sofort entfernt werden. Lassen sie deshalb zu Hause Ihren Waffenkoffer oder Futteral immer geöffnet, oder entnehmen Sie Ihr Sportgerät, damit mögliche Feuchtigkeit entweichen kann.
- Achten Sie auf eventuelle auftretende Veränderungen oder Schäden an Ihrem Sportgerät. In einem solchen Fall bringen Sie Ihr Sportgerät am besten sofort zur Überprüfung an einen autorisierten Fachhändler oder zum Hersteller.
- Um die Gefahr von Schaftbrüchen (Holzschaft) beim Transport zu reduzieren, empfehlen wir insbesondere bei Flügen, das System vom Schaft zu lösen.
- Bei sehr starkem Gebrauch Ihres Sportgerätes empfehlen wir, dass Sie die Dichtungen jährlich überprüfen lassen.

Maintaining your sports weapon

Just like all modern and technically sophisticated products, your sports weapon requires regular maintenance and this may reveal any adjustments or repairs necessary.

All mechanical components are subject to some degree of wear.

It is therefore prudent to have your sports weapon checked regularly by an authorised specialist dealer (approx. once a year). Regular maintenance does not, however, obviate the need for the urgent maintenance work required immediately in the event of defects, mechanical operational problems and sudden safety problems!

Should you encounter mechanical operational faults, you must stop shooting immediately. Unload the weapon only in a location designed for this purpose (position at the shooting range). Regular maintenance is crucial to the operational safety of your sports weapon and to retaining its value and it will ensure that shooting is a pleasure and that you enjoy success in your chosen sport.

The moving parts, in particular spring piece and valve parts, are provided with long-term lubrication at the factory and do not have to be re-lubricated. The only maintenance required is to slightly grease the O-ring at the threaded adapter socket for the compressed-air cylinder with acid-free silicone grease after approx. 1000 shots.

This will increase the service life of the O-ring.

The inside of the barrel must only be cleaned using standard commercial felt plugs, which are fired through.

Never under any circumstances draw a cleaning rod inside the barrel through the muzzle.



Caution !

Make absolutely certain that the arm is not loaded.

Please pay attention to safety even when firing cleaning slugs, since even these “felt projectiles” can cause injury from short range.

Maintaining your sports weapon

- Use only resin-free and acid-free oils for cleaning.
- Once a year a lightly oiled and fluff-free cloth or a suitable cleaning rod should be pulled through the barrel in the direction of the muzzle to prevent rust formation.
- After shooting, wipe the barrel cone, safety catch, attachment screws, weights, etc. (steel parts) with a lightly oiled and fluff-free cloth to prevent the formation of rust caused by sweaty hands or condensation.
- Before shooting, always ensure that there is absolutely no oil inside the barrel. If necessary, pull a dry cloth or cleaning rod through the barrel.
- Never push a brush (brass, bronze, etc.) up and down the barrel (only ever towards the muzzle).
- To prevent gumming, conglutination or contamination of the trigger assembly, never wash the inner parts of the trigger assembly with spray or oil.
- Under no circumstances should the firing pin piece be lubricated. A film of oil or gum, etc., can lead to strong fluctuations in speed.
- Protect your weapon from dust and sand but also from moisture and heat and other harmful conditions.
- Never use containers or wrappings which have hygroscopic properties (i.e. attract moisture).
- The inside of the weapon case or sheath should be made of material that does not collect dust.
- In conditions of strong fluctuations in temperature, ensure that no condensation forms. If condensation is found, it must be removed immediately. Therefore always leave your weapon case or sheath open at home or remove the sports weapon so that it is not subjected to moisture.
- Check for any possible changes or damage to your sports weapon. If you notice any changes or damage, you are best advised to take your sports weapon to an authorised specialist dealer or to the manufacturer straight away to have it checked.
- To reduce the risk of shaft fractures (wooden shaft) during transportation, we recommend that the system is released from the shaft, especially during transportation by air.
- If you use your sports weapon very often we recommend that you have the seals checked annually.

Maintenance de votre arme de sport

Comme tous les produits modernes, techniquement sophistiqués, votre arme nécessite une maintenance régulière, lors de laquelle peut se révéler la nécessité d'un réajustement ou d'une réparation. Tous les composants mécaniques sont soumis à une usure plus ou moins grande. Pour cette raison, faites vérifier votre arme régulièrement (environ 1 fois par an) auprès d'un armurier agréé. La maintenance régulière ne remplace toutefois pas les travaux de maintenance requis d'urgence en cas de défauts, de défauts de fonctionnement mécaniques et de problèmes de sécurité soudains.

Dans le cas de défauts de fonctionnement mécaniques, arrêtez de tirer immédiatement. Déchargez votre arme et ce, uniquement sur un site prévu à cet effet (poste de tir). Une maintenance régulière contribue d'une manière décisive à la sûreté de fonctionnement et au maintien de la valeur de votre arme de sport et vous garantit en tir sportif un maximum de satisfaction et de succès sportif.

Les parties mobiles, en particulier le percuteur et les composants des soupapes sont munis en usine d'une lubrification longue durée et ne doivent pas être lubrifiés à nouveau. Seul l'anneau torique qui se trouve sur le filetage du logement de la cartouche d'air comprimé doit être légèrement enduit de graisse au silicone non acide environ tous les 1000 coups, pour en prolonger la durée de vie.

L'intérieur du canon doit être nettoyé seulement avec des bouchons de feutre usuels dans le commerce, introduits dans l'arme puis tirés.

N'introduire en aucun cas une tige de nettoyage à l'intérieur du canon par la bouche.



Attention !

Assurez-vous à cent pour cent que l'arme est déchargée.

Même en tirant avec les bouchons de nettoyage, vous devez veiller à un captage adéquat des balles car un tel « projectile en feutre » peut aussi occasionner des blessures à courte distance.

Maintenance de votre arme de sport

- Pour le nettoyage, n'utiliser que des huiles exemptes de résines et d'acides.
- Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de passer une fois par an un chiffon ne peluchant pas, légèrement imbibé d'huile, ou des mèches de nettoyage appropriées, à travers le canon, du palier à la bouche, pour éviter la formation de rouille.
- Après une séance de tir, il est recommandé d'essuyer le cône du canon, le verrouillage, les vis d'arrêt, les masses etc. (les pièces en acier) avec un chiffon ne peluchant pas, légèrement imbibé d'huile pour éviter la formation de rouille par la sueur de la main ou par de l'eau de condensation.
- Avant de se mettre à tirer, il faut s'assurer que la surface intérieure du canon est absolument exempte d'huile. Si nécessaire, y passer un chiffon sec ou des mèches de nettoyage.
- Ne jamais effectuer de va-et-vient dans le canon avec un écouvillon (de laiton ou de bronze) (seulement dans le sens du tir).
- Ne jamais laver les pièces intérieures de la détente avec un spray ni avec de l'huile pour éviter une résinification, un collage ou un encrassement des pièces de la détente.
- Le percuteur ne doit être graissé en aucun cas. Par un film d'huile, des dépôts de résine etc., il peut se produire de fortes fluctuations de vitesse.
- Protégez votre arme de la poussière, du sable, ainsi que de l'humidité, de la chaleur et d'autres influences nuisibles.
- N'utilisez pas de conteneurs ni d'enveloppes qui présentent des propriétés hygroscopiques (c'est-à-dire qui absorbent l'humidité).
- L'espace intérieur de la mallette de l'arme et celui de l'étui doivent être en un matériau antipoussière.
- En cas de fluctuations de température de grande amplitude, veillez à ce qu'il ne se dépose pas d'eau de condensation. Si cela se produit, il faut absolument l'éliminer immédiatement. Pour cette raison, laissez toujours à la maison la mallette de votre arme ou l'étui ouverts, ou sortez votre arme de sport pour permettre à l'humidité éventuelle de s'échapper.
- Faites attention à d'éventuels changements ou des dommages sur votre arme. Dans un tel cas, le mieux est d'apporter immédiatement l'arme à un revendeur agréé ou au fabricant pour vérification.
- Pour limiter les risques de ruptures de la crosse (crosse en bois) lors d'un transport, en particulier par avion, nous recommandons de séparer le système de la crosse.
- Si vous vous servez de votre arme de sport très activement, nous vous recommandons de faire vérifier les joints une fois par an.

Service - Ersatzteile - Garantie

Ihre Sportwaffe wurde vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Dabei wurde sichergestellt, dass sie unseren technischen Dokumentationen und Normen entspricht. Sollte an der Waffe ein Teileaustausch oder eine Reparatur erforderlich sein, dürfen diese Arbeiten nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden. Nur so können wir gewährleisten, dass alle anfallenden Arbeiten auch fachmännisch ausgeführt werden. Setzen Sie sich mit einem TESRO Vertragshändler in Verbindung. Es dürfen nur original Ersatzteile in Ihrer Waffe verbaut werden.



Achtung !

Nicht originale Ersatzteile oder selbst angefertigte Teile bergen ein hohes Sicherheitsrisiko, welches außerhalb unseres Einflussbereiches und Kontrolle liegt.

Anbauteile dürfen nur verwendet werden, wenn diese von der Firma TESRO geprüft worden sind und die Sicherheit der Waffe nicht einschränken.

Bei Garantiereparaturen muss ein Kaufbeleg (Rechnung, Quittung) beigelegt werden.

Im Garantiefalle leisten wir kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Die Garantie entfällt automatisch sofort, wenn Änderungen oder Reparaturen von Personen durchgeführt werden, die nicht dazu autorisiert sind, wenn die Sportwaffe nicht fachgerecht bedient wird, wenn nicht gesetzeskonforme Änderungen bzw. Manipulationen vorgenommen worden sind. Bei Reparaturen, die nicht von unserer Werksgarantie abgedeckt sind, erhalten Sie auf Wunsch vor der Reparatur einen Kostenvoranschlag.

Befolgen Sie bei der Einsendung einer Waffe die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen.

**Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und Freude mit Ihrer
TESRO-Sportwaffe**

Service - Spare parts - Warranty

Your sports arm underwent thorough inspection prior to delivery and checks were made to ensure that it complies with our technical documentation and standards. Should it be necessary to replace one of the parts on the firearm or should a repair be required, this work must be carried out by authorised and suitably qualified personnel only. Only in this way can we guarantee that all work will be carried out by specialists. Contact your TESRO dealer. Only original spare parts may be fitted in your firearm.



Caution !

Non-original spare parts or manufactured parts carry a high safety risk which is outside our sphere of influence and control. Add-on parts may only be used if they have been tested by TESRO and if they do not impair the safety of the firearm. In the case of repairs covered by warranty proof of purchase (invoice, receipt) must be shown. In the event of a claim under the guarantee we will replace any defective parts free of charge.

The guarantee is automatically invalidated immediately if modifications or repairs are carried out by unauthorised persons, if the sports weapon is not handled correctly or in the event of illegal modifications or tampering.

In the case of repairs not covered by our warranty a cost estimate can be obtained from our repair department on request. Always comply with the respective statutory regulations when sending in a firearm.

**We wish you every success and hope you will enjoy using your
TESRO sports arm**

Service après-vente Pièces de rechange - Garantie

Votre arme de sport a été contrôlée minutieusement avant la livraison. Cet examen garantit qu'elle est conforme à nos documentations techniques et aux normes. S'il est nécessaire de remplacer des pièces sur l'arme ou de la réparer, ces travaux sont réservés exclusivement aux ouvriers spécialisés et agréés. Comme cela seulement, nous pouvons assurer que tous les travaux à effectuer seront exécutés professionnellement.

Veuillez contacter un distributeur contractuel de TESRO. Seules des pièces détachées d'origine doivent être montées dans votre arme.



Attention !

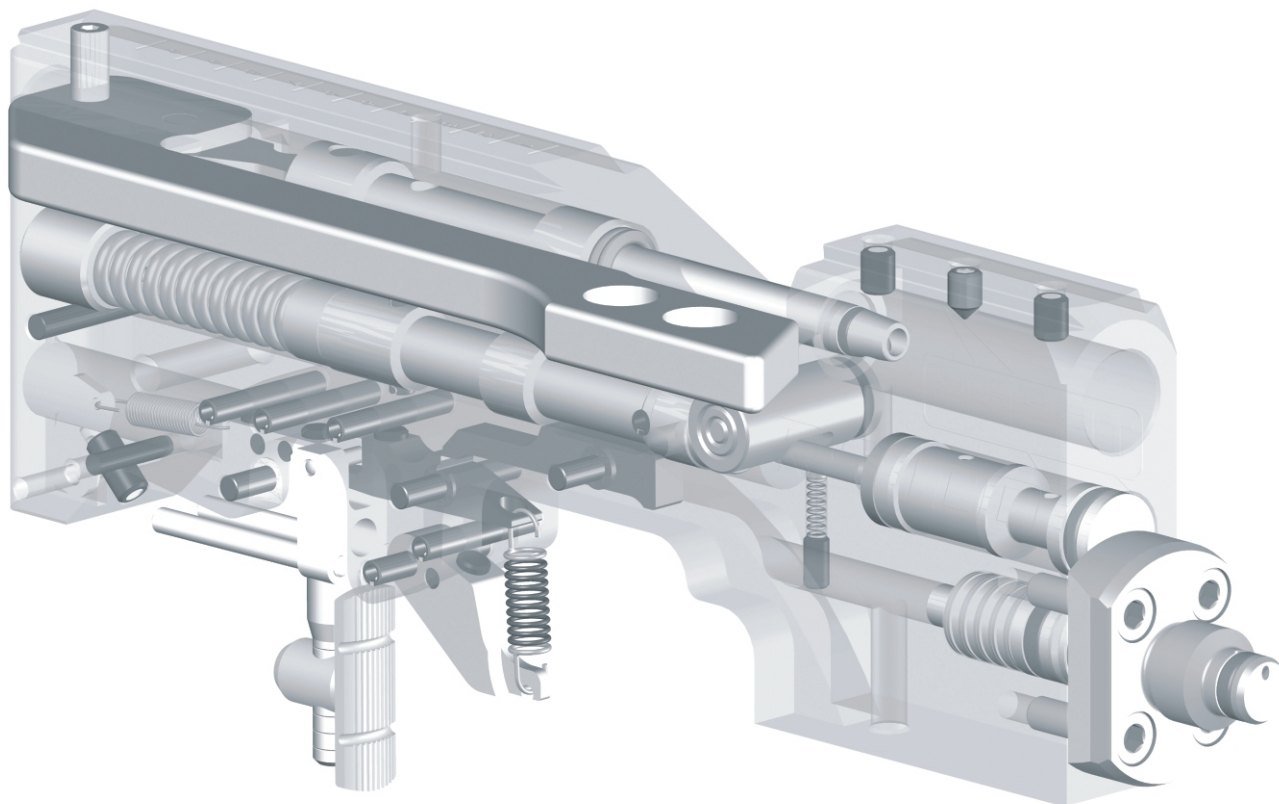
Les pièces détachées externes ou des pièces fabriquées présentent un risque élevé pour la sécurité sur lequel nous ne pouvons pas influencer et que nous ne pouvons pas contrôler. Utilisez des pièces rajoutées seulement si celles-ci ont été contrôlées par la société TESRO et si elles ne nuisent pas à la sécurité de l'arme. Veuillez joindre le bon d'achat lorsque des réparations doivent être exécutées sous garantie (facture, bon de caisse). En cas de garantie, nous remplaçons gratuitement les pièces défectueuses.

La garantie expire automatiquement si des modifications ou des réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées pour ces interventions, si l'arme de sport n'est pas servie de façon adéquate, ou si elle a subi des modifications ou des manipulations non conformes à la législation.

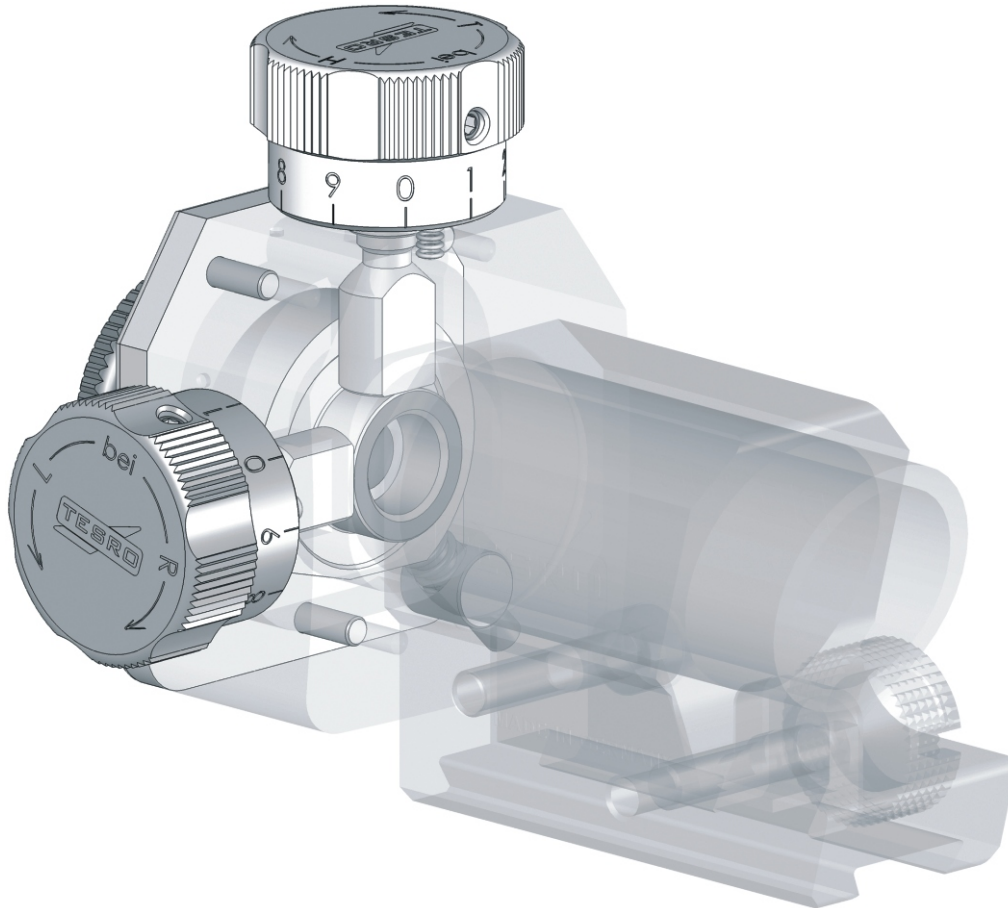
Si les réparations ne sont pas couvertes par la garantie, vous recevrez sur demande un devis estimatif avant de commencer les réparations. Respectez les dispositions légales correspondantes lors de l'expédition d'une arme.

**Nous vous souhaitons du plaisir et tout le succès possible avec votre
arme de sport TESRO**

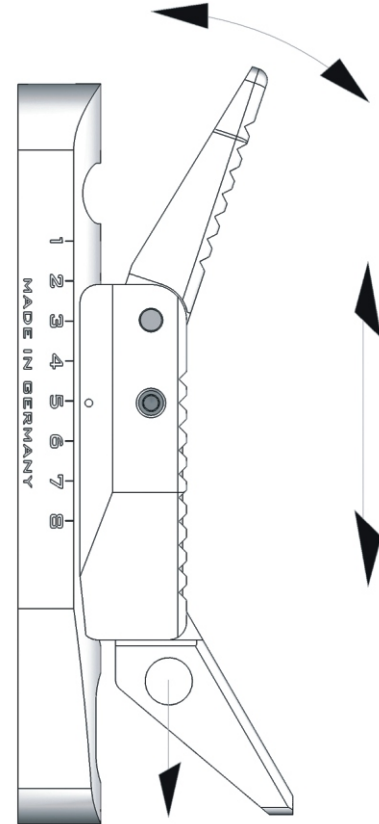
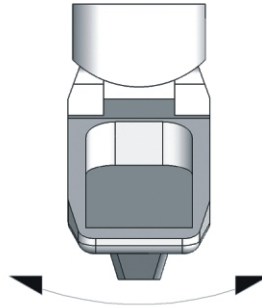
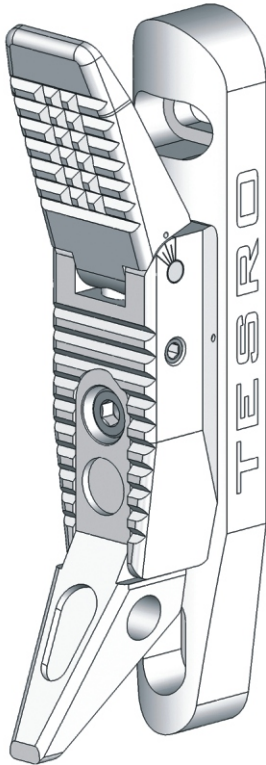
System RS100



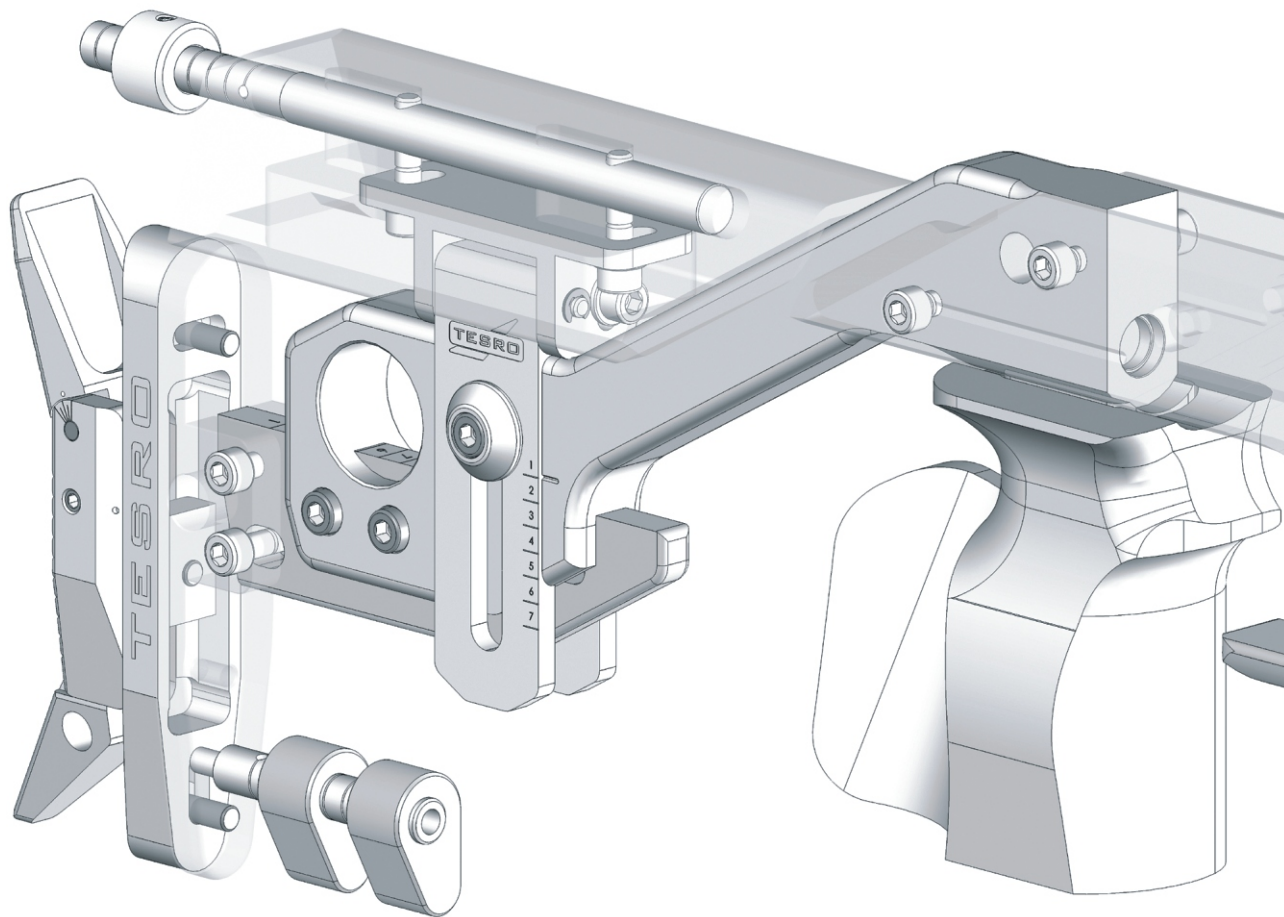
Diopter 100

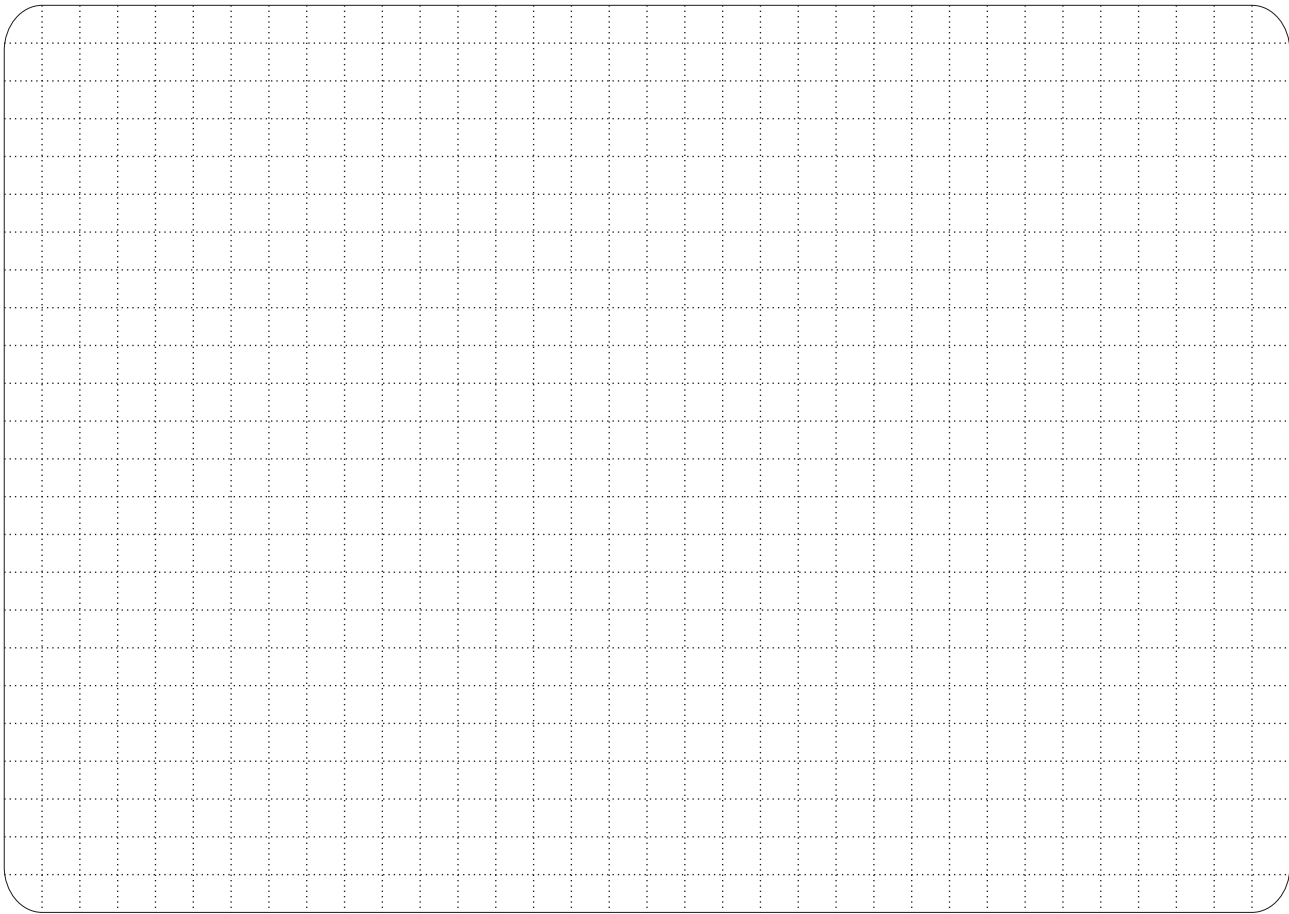


Schaftkappe ASK 100



Aluminium Schaft





Die Informationen in diesem Dokument sowie Produktspezifikationen, Konstruktionsänderungen, Modelländerungen usw. können ohne Ankündigung geändert werden und sollten nicht als Verpflichtungen seitens der TESRO GmbH & CO KG betrachtet werden.

Alle Mass- und Farbangaben sind freibleibend.

Druckfehler, Irrtümer, technische Änderungen und Zwischenverkauf sind vorbehalten.

Lieferung der TESRO Produkte erfolgt ausschließlich über den Fachhandel, gegen Altersnachweis und Erwerbsberechtigung.

Diese Bedienungsanleitung ist ein Schriftwerk im Sinne des § 2(1), Nr.1 des Urheberrechtsgesetzes. Nachdrucke dieses Schriftwerkes jeglicher Art ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der TESRO GmbH & CO KG sind strengstens untersagt.

The information in this document and product specifications may be changed without prior notification; similarly, design changes and model changes, etc. can be made without prior notification; none of the above should be viewed as obligations on the part of TESRO GmbH & CO KG.

All dimensions and colours are subject to change without notice.

Subject to printing errors, mistakes, technical modifications and sale.

TESRO products are supplied exclusively via specialist dealers, on production of proof of age and the right to purchase.

This instruction book is a written document as defined by § 2(1), No.1 of the copyright law. Any form of reproduction of this written document without the prior written consent of TESRO GmbH & CO KG is strictly prohibited.

Les informations contenues dans le présent document, de même que les spécifications sur le produit, des modifications de construction, des changements de modèle etc., peuvent être modifiés sans préavis et ne doivent pas être considérés comme des engagements de la part de la TESRO GmbH & CO KG.

Toutes les données de cotes et de couleurs sont sans engagement.

Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs, de modifications techniques et de vente préalable.

La livraison des produits TESRO s'effectue exclusivement par le commerce spécialisé, moyennant justificatif d'âge et de permis d'acquisition.

La présente notice d'utilisation est un ouvrage rédactionnel au sens de la loi sur les droits d'auteur, § 2(1), n° 1. Toute réimpression de la présente brochure, quelle qu'elle soit, est strictement interdite sauf autorisation préalable par écrit de la Sté TESRO GmbH & CO KG.



Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes reserved

Modifications techniques réservées

TESRO GMBH & CO.KG

*Falkensteinstraße 2
D-89168 Niederstotzingen*

*Seehofstraße 14 / b
D-89431 Bächingen*

*Tel. : (++49) (0)7325 / 919382
Fax: (++49) (0)7325 / 919384*

*www.tesro.de
info@tesro.de*